

Ecc

Chapter 5

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

שָׁמַר (רַגְלֶיךָ) כַּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ אֶל-בֵּית הָאֱלֹהִים וְקִרְבַּ לְשִׁמְעַת מִתָּת 1
保守 [你的脚] 当 你去 向 家 -那神的 -和近前 听 过于献
H8104 H7272 H7272 H0413 H3212 H0430 H7138 H8085 H5414

הַכְּסִילִים זָבַח כִּי-אִינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע: 1
-那愚昧人的 祭物 因为 他们不 知道 做 恶
H3684 H2077 H0369 H3045

你到神的殿要谨慎脚步；因为近前听，胜过愚昧人献祭（或译：胜过献愚昧人的祭），他们本不知道所做的是恶。

אַל-תִּבְהַל עַל-פִּיךָ וּלְבָבְךָ אַל-יִמְהָר לְהוֹצִיא דְבָר לְפָנַי הָאֱלֹהִים 2
不要 急躁 在 你的口 -和你的心 急于 发出 话语 -那神的
H0408 H0926 H6310 H0408 H3318 H1697 H6440 H0430

כִּי הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וְאַתָּה עַל-הָאָרֶץ עַל-כֵּן יִהְיֶה דְבָרֶיךָ מְעַטִּים: 2
因为 -那神 -在天上 -和你 在 -那地上 因此 所以 让...是 你话语的 少的
H0430 H8064 H0776 H1961 H1697 H4592

你在神面前不可冒失开口，也不可心急发言；因为神在天上，你在地下，所以你的言语要寡少。

כִּי בָא הַחֵלֶם בְּרֶבֶב עֲנָן וְקוֹל כְּסִיל בְּרֶבֶב דְּבָרִים: 3
因为 来 -那梦 -在 多 事务 -和声音 愚昧人的 -在 多 话语
H0935 H2472 H7230 H6045 H3684 H7230 H1697

事务多，就令人做梦；言语多，就显出愚昧。

כַּאֲשֶׁר תִּדְרַר תִּדְרַר לְאֱלֹהִים אַל-תִּאָחַר לְשַׁלְּמוֹ כִּי אֵין חֵפְזָן בְּכַסְיִלִים 4
当 你许愿 愿 向神 不要 迟延 还愿 因为 没有 喜悦 在愚昧人中
H0853 H5087 H0430 H0408 H0309 H0369 H2656 H3684

אַתְּ אֲשֶׁר-תִּדְרַר שְׁלָם: 4
- 那 你许愿的 就还
H0853 H5087

你向神许愿，偿还不可迟延，因他不喜悦愚昧人，所以你许的愿应当偿还。

טוֹב אֲשֶׁר לֹא-תִדְרַר מִשְׁתַּדּוֹר וְלֹא תִשְׁלָם: 5
好 那 不 你许愿 过于那你许愿 你许愿 和 不 就还
H3808 H5087 H5087 H3808

你许愿不还，不如不许。

אַל-תִּתֵּן אֶת-פִּיךָ לְחַטִּיא אֶת-בְּשָׂרְךָ וְאַל-תֹּאמַר לְפָנַי הַמַּלְאָךְ 6
不要 容许 - 你的口 使...犯罪 - 你的肉体 和 不要 说 在面前 -那使者的
H0408 H5414 H0853 H6310 H0853 H2398 H1320 H0408 H0559 H6440 H4397

כִּי שָׁגָה הִיא לְמָה יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל-קוֹלְךָ וְחָבַל אֶת-מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ: 6
因为 错误 它 为什么 发怒 -那神 对 你的声音 和他毁灭 - 工作 你手的
H7684 H1931 H4100 H7107 H0430 H0853 H4639 H3027

不可任你的口使肉体犯罪，也不可任祭司（原文是使者）面前说是错许了。为何使神因你的声音发怒，败坏你手所做的呢？

7 כִּי בָרַב חֲלֵמוֹת וְהַבָּלִים וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת־הָאֱלֹהִים יִרְא׃
 因为 -在多 梦 -和虚空 许多的 但是 - 那神 你当敬畏
[H3372](#) [H0430](#) [H0853](#) [H1697](#) [H1892](#) [H2472](#) [H7230](#)

多梦和多言，其中多有虚幻，你只要敬畏神。

8 אִם־עֲשָׂק נָבִיחַ וְנִגְזַל מִשְׁפָּט וְצֶדֶק תִּרְאֶה בְּמִדְיָהּ אֵל־תִּתְמָה עַל־
 若 欺压 穷人 -和抢夺 公义 你看见 -和公义 在省份中 不要 惊奇 对
[H6233](#) [H7326](#) [H1499](#) [H4941](#) [H6664](#) [H7200](#) [H4082](#) [H0408](#) [H8539](#)
 הַתַּפְּזִין כִּי נָבִיחַ מִעַל נֹבֵחַ שֹׁמֵר וְנֹבְחִים עֲלֵיהֶם׃
 -那事情 因为 高的 从之上 高的 看守 和更高的 在他们之上
[H2656](#) [H1364](#) [H1364](#) [H8104](#) [H1364](#)

你若在一省之中见穷人受欺压，并夺去公义公平的事，不要因此诧异；因有一位高过居高位的监察，在他们以上还有更高的。

9 וַיִּתְרוֹן אֶרֶץ כָּכָר הִיא׃ הִיא׃ מֶלֶךְ לְשָׂדֵה נֶעֱבָד׃
 -和益处 地的 在一切中 [它] 它 君王 对田地 被服侍的
[H3504](#) [H0776](#) [H3605](#) [H1931](#) [H1931](#) [H4428](#) [H5647](#)

况且地的益处归众人，就是君王也受田地的供应。

10 אֶהֱבֶה כֶּסֶף לֹא־יִשְׂבַע כֶּסֶף וּמִי־אֶהֱבֶה בְּהַמּוֹן לֹא תְבוּאָה נִם־זֶה הַבֶּל׃
 爱 银 不 满足于 银 和谁 爱 在丰富中 不 收入 也 这 虚空
[H0157](#) [H4310](#) [H3701](#) [H7646](#) [H3808](#) [H3701](#) [H0157](#) [H3808](#) [H2088](#) [H1571](#) [H8393](#) [H3808](#) [H1892](#)

贪爱银子的，不因得银子知足；贪爱丰富的，也不因得利益知足。这也是虚空。

11 בְּרִבּוֹת הַטּוֹבָה רַבּוֹ אוֹכְלֶיהָ וּמַה־כִּשְׂרוֹן לְבַעְלֶיהָ כִּי אִם־[רְאִיתָ]׃
 -当增多 -那好处 增多 吃它的人 和什么 技巧 给它主人的 除非 若 [看见]
[H7212](#) [H0398](#) [H4100](#) [H3788](#) [H1167](#) [H7212](#)
 (רְאוּת) עֵינָיו׃
 看见 他眼睛的
[H7212](#)

货物增添，吃的人也增添，物主得甚么益处呢？不过眼看而已！

12 מְתוּקָה שְׁנַת הָעֹבֵד אִם־מָעַט וְאִם־הַרְבֵּה יֹאכֵל וְהִשְׂבַע לְעֹשִׂיר אֵינְנוּ׃
 甜的 睡眠 -那工人的 若 少 和若 多 他吃 和饱足 对富人的 不许
[H4966](#) [H8142](#) [H5647](#) [H4592](#) [H0398](#) [H7647](#) [H6223](#) [H0369](#)
 מְנִיחַ לוֹ לִישׁוֹן׃
 容让 给他 睡觉
[H3240](#) [H3462](#)

劳碌的人不拘吃多吃少，睡得香甜；富足人的丰满却不容他睡觉。

13 יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רְאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׂר שְׁמוֹר לְבַעְלָיו לְרָעָתוֹ׃
 有 灾祸 病态的 我看见了 在下面 那太阳 财富 被保存的 给它主人 为他的害
[H3426](#) [H7200](#) [H8478](#) [H8121](#) [H6239](#) [H8104](#) [H1167](#)

我见日光之下有一宗大祸患，就是财主积存资财，反害自己。

14 וְאָבָד הָעֶשֶׂר הַהוּא בְּעִנְיָ רָע וְהוֹלִיד בֶּן וְאִין בְּיָדוֹ מְאוּמָה׃
 -和灭亡了 那财富 那 在事务中 恶的 和他生了 儿子 和没有 在他手中 什么
[H0006](#) [H6239](#) [H1931](#) [H6045](#) [H3205](#) [H0369](#) [H3027](#) [H3972](#)

因遭遇祸患，这些资财就消灭；那人若生了儿子，手里也一无所有。

כְּאִשֶּׁר יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לָלֶקֶת כְּשָׂבָא וּמְאוּמָה לֹא- יִשָּׂא 15
 他携带 不 -和什么 如同他来 去 他返回 赤身 他母亲的 从子宫 他出来 如同
[H5375](#) [H3808](#) [H3972](#) [H0935](#) [H3212](#) [H7725](#) [H6174](#) [H0517](#) [H0990](#) [H3318](#)

בְּעִמְלוֹ שִׁילָךְ בְּיָדוֹ:
 -在他劳苦中 他带走的 -在他手中
[H5999](#) [H3212](#) [H3027](#)

他怎样从母胎赤身而来，也必照样赤身而去；他所劳碌得来的，手中分毫不能带去。

וְגַם- זֶה רָעָה חוּלָה כָּל- עֲמֵת שָׂבָא כֵן יֵלֵךְ וּמִה- יִתְרוֹן לֹא 16
 -和也 这 灾祸 病态的 一切 对等的 他来的 如此 他去 -和什么 益处 -给他
[H2090](#) [H1571](#) [H3605](#) [H5980](#) [H0935](#) [H3212](#) [H4100](#) [H3504](#)

לְרוּחַ: שִׁיעֲמַל
 -为风 他劳苦的
[H7307](#) [H5998](#)

他来的情形怎样，他去的情形也怎样。这也是一宗大祸患。他为风劳碌有甚么益处呢？

גַּם כָּל- יָמָיו בְּחֹשֶׁךְ יֹאכַל וְכַעַס הָרַבָּה וְחֵלִין וְקִצְפָּה: 17
 也 所有 他日子的 他在黑暗中 他吃 多的 -和恼怒 他的病 -和他的愤怒
[H1571](#) [H3605](#) [H3117](#) [H2822](#) [H0398](#) [H3707](#) [H2483](#)

并且他终身在黑暗中吃喝，多有烦恼，又有病患呕气。

הֲנֵה אֲשֶׁר- רְאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר- יָפָה לְאֹכֹל- וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה 18
 看哪 那 我 好的 那 美好的 吃 -和喝 -和看见 美好
[H2009](#) [H7200](#) [H0589](#) [H3303](#) [H0398](#) [H8354](#) [H7200](#)

בְּכָל- וְעִמְלוֹ שִׁיעֲמַל תַּחַת- הַשָּׁמֶשׁ מִסְפָּר יָמֵי- [חַיִּין] חַיֵּיו (אֲשֶׁר- נָתַן 19
 -在一切 他劳苦的 他劳苦的 在下面 -那太阳 数目 日子 [他生命] 他生命的 那 赐给的
[H3605](#) [H5999](#) [H5998](#) [H8478](#) [H8121](#) [H4557](#) [H3117](#) [H5414](#)

לוֹ הָאֱלֹהִים כִּי- הוּא חֶלְקוֹ:
 给他 -那神 因为 它 他的份
[H0430](#) [H1931](#)

我所见为善为美的，就是人在 神赐他一生的日子吃喝，享受日光之下劳碌得来的好处，因为这是他的分。

גַּם כָּל- הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן- לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׂר וּנְכָסִים וְהַשְׁלִיטוֹ לְאֹכַל 19
 也 每一 -那人 那 赐给的 给他 给 那神 -那神 财富 -和财物 -和他使他有能力的 吃
[H1571](#) [H3605](#) [H0120](#) [H5414](#) [H0430](#) [H6239](#) [H5233](#) [H7980](#) [H0398](#)

מִמֶּנּוּ וְלִשְׂאֵת אֶת- חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ בְּעִמְלוֹ זֶה מַתָּת אֱלֹהִים הִיא:
 从它 -和接受 他的份 -和喜乐 在他劳苦中 这 礼物 神的 它是
[H5375](#) [H0853](#) [H8055](#) [H5999](#) [H2090](#) [H4991](#) [H0430](#) [H1931](#)

神赐人资财丰富，使他能以吃用，能取自己的分，在他劳碌中喜乐，这乃是神的恩赐。

כִּי לֹא הַרְבֵּה יִזְכֵּר אֶת- יָמָיו חַיֵּיו כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת 20
 因为 不 多多 他纪念 - 他生命的 日子 因为 那神 回应 -在快乐中
[H3808](#) [H2142](#) [H0853](#) [H3117](#) [H0430](#) [H8057](#)

לְבָבוֹ:
 他心的

他不多思念自己一生的年日，因为 神应他的心使他喜乐。